

laciones del Tratado á que es anexo bajo la letra C., un buen trato permanente, y una entera y completa emancipacion, en conformidad con las beneficas intenciones de las Altas partes Contratantes.

ARTICULO II.

Luego que los esclavos sean desembarcados conforme á las prevenciones del artículo VII. del Tratado á que corre anexo este Reglamento, recibirán de la autoridad superior política un certificado de emancipacion, y se pondrán inmediatamente á disposicion del Gobierno de la Nacion á la cual pertenezca el punto ó lugar de desembarco, para que sean tratados conforme al presente Reglamento.

ARTICULO III.

El Gobierno de la Republica Mexicana se compromete en su caso á asegurar á los negros la conservacion de la libertad adquirida; un buen trato; la instruccion suficiente en los dogmas de la religion y de la moral, y la que sea necesaria para que puedan mantenerse como artesanos, menestrales ó criados de servicio.

ARTICULO IV.

Su Magestad Británica se obliga igualmente á tratar á los dichos negros desembarcados en cualquier punto de sus dominios, en absoluta conformidad con las leyes vigentes en las Colonias de la Gran Bretaña, respecto al régimen de los negros emancipados.

ARTICULO V.

Ambos Gobiernos se comprometen á tomar las disposiciones necesarias con el fin de tener noticia periódicamente de la existencia de los negros que hayan sido emancipados en virtud del Tratado de esta fecha, de las mejoras de su condicion, y de los progresos de su enseñanza así religiosa y moral, como industrial, ó de las constancias de su fallecimiento. Estos datos servirán para ministrar en su caso el informe de que habla el articulo XII del mismo Tratado.

Los Infrascritos Plenipotenciarios se han convenido de conformidad con el articulo XIII del Tratado de esta fecha, en que el presente Reglamento, compuesto de cinco articulos, esté anexo á dicho Tratado, y se considere como parte integrante de él.

Treaty to which they form an Annex (sublitera C) permanent good treatment and full and complete emancipation in conformity with the human intentions of the High Contracting Parties.

ARTICLE II.

As soon as the Slaves are disembarked in conformity with the provisions of the VII. article of the Treaty to which these Regulations are annexed, they shall receive from the chief political Authority a certificate of emancipation, and shall immediately be placed at the disposition of the Government of the Nation to which the point or place of disembarkation belongs, in order that they may be treated in accordance with the present Regulation.

ARTICLE III.

The Government of the Republic of Mexico engages, when the case occurs, to secure to the Negroes the enjoyment of their acquired liberty; good treatment; adequate instruction in the tenets of religion and morality, and such as may be necessary in order that they may be able to maintain themselves as artizans, mechanics or domestic servants.

ARTICLE IV.

Her Britannic Majesty in like manner engages to treat such Negroes when disembarked in any point of Her dominions in exact conformity with the laws in force in the Colonies of Great Britain for the regulation of the emancipated Negroes.

ARTICLE V.

The two Governments engage to take the requisite measures with a view to obtain periodically information of the existence of the Negroes who may have been emancipated by virtue of the Treaty of this date, of the improvement in their condition, and of the progress made in their instruction both religious and moral, as also in the arts of life; or proof of their death. These data will serve to furnish, as the case occurs, the information spoken of in the XII Article of the said Treaty.

The Undersigned Plenipotentiaries have agreed, in conformity with the XIII Article of the Treaty of this date, that these Regulations, consisting of five Articles, shall be annexed to the said Treaty, and be considered as an integral part thereof.

Fecho en la Ciudad de México á veinticuatro de Febrero en el año del Señor de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cueras.

Richard Pakenham.

Done in the City of Mexico this twenty fourth day of February in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cueras.

Habiéndose concluido entre la Republica Mexicana y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda en 24 de Febrero de 1841 un Tratado para la supresion del Tráfico de Esclavos bajo el pabellón Mexicano;

Y en atencion á que imprevistas circunstancias han impedido el cänge de las Ratificaciones de dicho Tratado dentro del tiempo estipulado en su artículo XV, el Exmo. Sr. Presidente de la Republica Mexicana, y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, han juzgado oportuno entrar en un arreglo para la ampliacion del período asignado para el cänge de las Ratificaciones del Tratado referido:

Por tanto, han nombrado como sus Plenipotenciarios *ad hoc*.

El Excelentísimo Sr. Presidente de la Republica Mexicana á su Excelencia el Señor Don José María Tornel, General de Division, y Ministro de Estado y del Despacho de Guerra y Marina;

Y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, al Señor Don Ricardo Pakenham, su Ministro Plenipotenciario en la Republica de México;

Quienes habiendo examinado sus Plenos Poderes, y halládolos en buena y debida forma, han convenido en el siguiente articulo adicional al Tratado de 24 de Febrero de 1841.

ARTICULO ADICIONAL.

Las Ratificaciones del Tratado para la supresion del Tráfico de Esclavos bajo el Pabellón Mexicano, concluido en México en 24 de Febrero de 1841, serán cangeadas en Lóndres dentro de seis meses contados desde la fecha de este convenio.

El presente artículo adicional tendrá la misma fuerza y valor que si hubiera sido insertado á la letra en el Tratado referido de 24 de Febrero de 1841, y sus Ratificaciones

Whereas there was concluded between Her Majesty, the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and the Republic of Mexico, on the 24th. of February 1841, a Treaty for the suppression of the Slave Trade under the Flag of Mexico;

And whereas unforeseen circumstances have prevented the exchange of the Ratifications of the said Treaty within the time stipulated by the 15th. Article of the same Treaty, Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Excellency, the President of the Mexican Republic, have found it expedient to enter into an agreement for extending the period assigned for the exchange of the Ratifications of the aforesaid Treaty:

They have therefore named as their Plenipotenciaries *ad hoc*,

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,

Richard Pakenham, Esquire, Her Majesty's Minister Plenipotentiary to the Republic of Mexico;

And His Excellency, the President of the Mexican Republic, His Excellency Don José María Tornel, General of Division and Minister of State for the Department of War and Marine;

Who, having examined their Full Powers and found them in good and due form, have agreed upon the following Additional Article to the Treaty of the 24th. of February 1841.

ADDITIONAL ARTICLE.

The Ratifications of the Treaty for the suppression of the Slave Trade under the Flag of Mexico, concluded at Mexico on the 24th. of February 1841, shall be exchanged in London within six months from the date of this agreement.

The present Additional Article shall have the same force and effect as if it had been inserted word for word in the aforesaid Treaty of the 24th. of February 1841, and

serán cangeadas al mismo tiempo de las del Tratado de que forma parte.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios respectivos han firmado el presente convenio y lo han sellado con sus sellos respectivos.

Fecho en la Ciudad de México el dia trece de Abril del año del Señor de mil ochocientos cuarenta y dos.

José María Tornel.

Richard Pakenham.

the Ratifications of it shall be exchanged at the same time as the Ratifications of the Treaty of which it forms a part.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present agreement, and have affixed their respective Seals.

Done in the City of Mexico the thirteenth day of April in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty two.

Richard Pakenham.

José María Tornel.

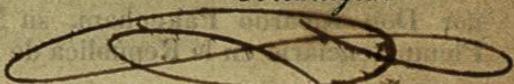
Visto y examinado dicho Tratado, sus artículos adicionales y piezas anexas, y mercediendo mi aprobacion, en uso de las facultades que me concede la séptima de las bases acordadas en Tacubaya y juradas por los Representantes de los Departamentos de la Nación, acepto, ratifico y confirmo el indicado Tratado, sus artículos adicionales y piezas adjuntas, y prometo en nombre de la República Mexicana cumplirlo y observarlo, y hacer que se cumpla y observe. Dado en el Palacio del Gobierno nacional de México, firmado de mi mano, autorizado con el sello de la Nación y refrendado por el Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernación, á los trece dias del mes de Abril de mil ochocientos cuarenta y dos, vigésimo segundo de la independencia de la República.—*Antonio Lopez de Santa Anna*.—*José María de Bocanegra*, Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernación.”

Por tanto, y habiendo sido igualmente aprobado, confirmado y ratificado el referido Tratado sus artículos adicionales y piezas anexas por S. M. la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda, en su Palacio de Buckingham el dia 19 de Julio del año anterior de 1842, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento. Dado en el Palacio nacional de México á 13 de Junio de 1843.—*Antonio Lopez de Santa Anna*.—*José María de Bocanegra*, Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernación.”

Y lo traslado á V. para su inteligencia y fines correspondientes.

Dios y Libertad. México 13 de Junio de 1843.

Bocanegra.



ARTICULO ADICIONAL

*El Govt del Departamento de
Guerrero*

ARTICULO ADICIONAL



